

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
July 22 - 28**

**Sunday 22 (9th Sunday after Pentecost)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Adrian, Victoria, Valentyn, Ludmila, Andriy, Olha, Natalia & Daria.....Kurylko Family  
Health & God's Blessings for Fr. Bohdan Lukie.....Friends, Alexandra & daughter  
Health & God's Blessings for Halya Vlasyuk, Halya Brukh & Oksana Vlasyk..Mothers in Prayer

**Monday 23 (Trophimus, Mrt.)**

7:45 +Kateryna Wojciechowicz & family.....Taissa Bohdanskyy

**Tuesday 24 (Sts. Borys & Hlib, martyrs; St. Cristina, great-martyr)**

7:45 +Rosalia Nahirniak.....Daughter Tamara & family  
+Stefan Shevchuk.....Catherine Wolowodiuk

**Wednesday 25 (Dormition of St. Anne, Mother of Theotokos)**

7:45 +Yaroslav Tomorug & PAN.....Wife Maria  
+O & W Nahorniak.....Hrab family

**Thursday 26 (Sts. Hermolaus & companions, martyrs)**

7:45 +Bishop Michael Kuchmiak & Bishop Wolodymyr Sterniuk.....Marijka Smishkewych

**Friday 27 (St. Panteleimon, great-martyr)**

7:45 +Wolodymyr & Ivanna Yaworsky.....Yaworsky family  
+Yaroslav & Maria.....Oleh & Olenka Kolodij  
+Vasyl Tershakovec.....Marijka Tershakovec & family

**Saturday 28 (Sts. Prochorus, Nicanor, Timon & Parmenas, apostles)**

7:45 +Rev. Wolodymyr & Emelia Tereschuk.....Yaworsky family  
+Sophia & Wolodymyr Borowyk.....Marta  
+Alex, Elizabeth & Kateryna Paluk.....Irena & Josef Szukis  
5:00 PM Health & God's Blessings for Bohdan.....Bidnyk family



**У**

**КРАЇНСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВ.  
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**

**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
Отець-помічник:  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
Завідує канцелярією:  
**Ксеня Гапій**  
Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стащишин**  
\*\*\*\*\*  
Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
Assistant pastor:  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
Office administrator:  
**Ksenia Hapij**

Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyn**  
\*\*\*\*\*  
**Marriages & Baptisms by  
appointment only**  
\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjohn-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254



Кожна думка є як зерно.  
Якщо садиш бур'ян  
не думай, що виростуть фіалки.

Every thought is like a grain.  
If you plant weeds  
do not expect violets to grow.

## 9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost Holy Fathers of the first 6 Councils

**Sunday tropar, tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Tropar of the Council Fathers, tone 8:** O Christ our God, You are most glorified,\* for You established our fathers as lights to all the earth.\* Through them You led us to the true faith.\* O most merciful Lord, glory be to You!

**Kondak, tone 8:** When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak of the Council Fathers, tone 6:** The preaching of the apostles and the decisions of the Fathers\* have established the true faith of the Church,\* which she wears as the garment of truth,\* fashioned from the theology on high.\* She justly governs and glorifies the great mystery of worship.

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Theotokion, tone 6:** Undaunted patroness of Christians\*, O steadfast intermediary with the Creator\*, turn not away from the suppliant voices of sinners\*, but in your kindness come to help us who cry out to you in faith\*. Be quick to intercede, make haste to plead\*, for you are ever the patroness of those who honor you\*, O Mother of God.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

**Verse:** *In Judea God is known; His name is great in Israel.*

**Epistle:** A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (3: 9-17) Brothers! We are God's co-workers; while you are his cultivation, his building. Thanks to the favor God showed me I laid a foundation as a wise master builder might do, and now someone else is building upon it. Everyone, however, must be careful how he builds. No one can lay a foundation other than the one that has been laid, namely Jesus Christ. If different ones build on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay or

## 9-та неділя після Зісл. Св. Духа Св. Отців 6-ти Соборів

**Тропар воскресний, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* погребення прийняв Ти тридневне,\* щоб нас визволити від страстей.\* Життя і воскресення наше,\* Господи, слава Тобі.

**Тропар Отців, глас 8:** Препрославлений Ти, Христе Боже наш, \* світила на землі – отців наших оснував Ти \* і ними до істинної віри всіх нас направив Ти. \* Багатомилосердний, слава Тобі.

**Кондак, глас 8:** Воскресиш з гробу,\* умерлих воздвигнув Ти\* і Адама воскресив Ти,\* і Єва ликує в твоїм воскресенні,\* і світу кінці торжествують\* востання Твоє,\* Многомилостивий.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак Отців, глас 6:** Ти – із Отця несказанно возсіявший Син \* – з жени родився подвійний еством. \* Його видячи, не відрікаємося виду зображення, \* але Його, благочесно написавши, вірно почитаємо. \* І ради того Церква, держачи істинну віру, \* цілує ікону вочоловічення Христового.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 6:** Заступнице християн непостидна,\* молитвенице до Творця незамінна,\* не погорди голосами молінь грішників,\* але випередь як благає з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі:\* поспішиш на молитву і скоро прийди на моління,\* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

**Стих:** *Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.*

**Апостол:** До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (3: 9-17) Браття! Ми бо співробітники Божі, ви - Божа нива, Божа будівля. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, а інший на ній буде. Нехай же кожний вважає, як він буде. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, якою є Ісус Христос. Коли ж хтось на цій основі буде

### BANNES OF MARRIAGE

**Kenyatta L. Ross**, daughter of Raymond V. Ross and Conteria L. Shedrick is promised in marriage to **Roman W. Lemega**, son of Roman Lemega Sr. and Denise Sheridan.



### ОПОВІДІ

**Кенята Л. Росс**, дочка Раймонда В. Рос і Контерії Л. Шедрик вінчатиметься з **Романом В. Лемеґою**, сином Романа Лемеґи та Деніс Шеридан.

### ANNOUNCEMENTS

#### AUGUST

**11th - 12th - The Sister Servants** invite you to St. Mary's Villa in Sloatsburg NY to their 64th annual Dormition Pilgrimage. It is with much joy that we welcome His Beatitude Our Patriarch Sviatoslav that is planning to attend this year. Please view their full schedule at:

[www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org)

**St. John's Montessori Preschool** is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. **Please note** that our St. John's Pre School has changed the address of its website: [tinyurl.com/zaxoronka/](http://tinyurl.com/zaxoronka/)

Give your children a most valuable gift - knowledge of the Ukrainian language, history and traditions. **Enroll them into our «New Ukrainian School».** It is here, that in a pleasant and friendly atmosphere your child will learn the alphabet; will learn to read and write in Ukrainian; will learn the sound of the language; will become acquainted with the history and culture of Ukraine; will learn about all of the religious holidays that are the backbone of the traditions of our people. Involve your children in Ukrainian life and do so from an early age. For further information please contact our parish office. We hope to meet your child in the fall. The first day of school will be on Thursday, September 6th.



### ANNOUNCEMENT

In 2015 we held a sock drive that brought in 2040 pairs of socks. This year's drive to date has brought us 17,578 pairs. Only 372 pairs and we will have reached a goal of **20,000 pairs** and will then end our drive.



### ОГОЛОШЕННЯ

#### СЕРПЕНЬ

**11-12-го - Сестри Службениці** запрошують вас до своєї вілли в Слоатсбург на 64ту прощу на свято Успення. Цього року прощу очолить Його Блаженство Патріарх Святослав Шевчук. Повний розклад відправ можна оглянути при адресі:

[www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org)

**Монессорі Передшкілля нашої церкви** приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. **Повідомляємо**, що Передшкілля змінило адресу вебсторінки: [tinyurl.com/zaxoronka/](http://tinyurl.com/zaxoronka/)

Подаруйте своїм дітям найціннішу перлину - знання рідної мови, історії і традицій. **Запишіть їх до нашої «Нової Української Школи.»** Саме тут, у приємній, товариській атмосфері, Ваша дитина вивчить абетку; навчиться читати і писати українською мовою; вивчить гармонію мови; познайомиться з історією, культурою нашої України; ознайомиться із всіма релігійними святами, які є кісткою традицій нашого народу. Підтримайте бажання залучення до всього українського з молодшого шкільного віку! За більшими інформаціями просимо звернутись до парафії нашої церкви. Надіємось познайомитись із Вашою дитиною восени! Нова Школа починає навчання в четвер, 6-го вересня.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

2015-го року ми зібрали і вислали 2040 пар шкарпеток. Цього річна збірка на даний час принесла нам 17,578 пар. Ще лиш 372 пари і ми досягнемо мети **20,000 пар** і закінчимо свою збірку.

**PRIORITIES**

One day the son of a famous architect asked his father: "Dad, how does one find the proper priorities? And the man took his son into his office and from among the large rolls of paper, pulled out one and laid it out on a table. The paper showed a pencil drawing of a plan for a building. "Look" he said. "The human life is like a building which we build ourselves. What is the most important in this structure and what makes it the strongest?" "Well", thought the boy, "I am sure that it must first have a solid foundation, for it holds the entire building." "Correct, the foundation plays an important role for it is that on which the building is built. If the foundation is not strong or if it doesn't exist very soon you will see cracks in the building and it doesn't have much chance of surviving. The entire building stands on a solid base and in our case the base and foundation is God. So in the first place one must have God. Then we have the first floor and that is you, yourself, your psychological and physical health. You have to find time for yourself. You must read, you must find small joys, you must eat right and do exercises. Make sure that your bricks are of good quality for then you are assured of a solid base that will be able to hold other floors. If you skimp on bricks or use bricks that are damaged or of poor quality, consequently the first floor will not be durable or lasting and with time it will collapse. In your case, if something happens to you, your whole family will suffer and will be worried about you. The second floor is your family, where everyone cares for each other and where love reigns." "And work comes last?" asked the son? "Yes, the roof is work. You see, the covering can always be fixed or changed for something better. And you don't have to be upset if the winds tear it down or if it gets battered by hail. If it happens, it happens but the building will not be damaged."

**ПРІОРИТЕТИ**

Якось син відомого архітектора запитав у батька: «Тату, як правильно розкласти пріоритети?» Чоловік відвів хлопця до робочого кабінету, з полиці, з поміж великих згорток паперу, витягнув один, розклав на пульмані. На папері хлопець побачив олівцем розкреслений план будівництва будинку. «От дивися, людське життя - це як будинок, ми самі собі його будуємо. Що є найголовнішим у споруді і що робить його найміцнішим?» - Ну, - подумав хлопець – напевно найперше має бути міцний фундамент, бо він тримає весь дім.» «Правильно, фундамент виконує важливу роль бо на ньому стоїть будинок. Якщо фундамент не міцний або не залитий взагалі, то дуже скоро на нашій споруді з'являться тріщини і він зруйнується. Весь дім стоїть на міцній основі. В нашому випадку фундамент це - Бог. Тому на першому місці має бути Бог. Потім перший поверх - це ти сам. Твоє здоров'я: психологічне, фізичне. Ти маєш знайти час для себе, для читання книжок, на маленькі радощі, на здорове харчування, на фізичні вправи. Бачиш, цеглинки мають бути якісні, бо буде міцна опора і зможе витримати на собі наступні поверхи. Якщо ж не додати навіть найменшу кількість цеглинок, взяти надбиті або не міцні то, відповідно, перший поверх буде не тривким і, з часом, все повалиться. В твоєму випадку, якщо з тобою щось трапиться, буде страждати вся сім'я, за тебе будуть переживати, бідкатися. Другий поверх це – сім'я, де дбають одне про одного і де панує любов.» «Що, робота аж в кінці?» «Так. Дах це вже - робота. Бачиш, покрівлю завжди можна полагодити чи змінити на кращу, ніж була. І тут не треба перейматись, якщо його зірвав вітер або побив град. Сталось, так сталось, будинок же цілий!»

straw, the work of each will be made clear. The Day will disclose it. That day will make its appearance with fire, and fire will test the quality of each man's work. If the building a man has raised on this foundation still stands, he will receive his recompense; if a man's building burns, he will suffer loss. He himself will be saved, but only as one fleeing through fire. Are you not aware that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy him. For the temple of God is holy, and you are that temple.

**Alleluia Verses:** *Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.*

*Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.*

**Gospel:** Matthew 14: 22-34

At that time while dismissing the crowds, Jesus insisted that his disciples get into the boat and precede him to the other side. When he had sent them away, he went up on the mountain by himself to pray, remaining there alone as evening drew on. Meanwhile the boat, already several hundred yards out from shore, was being tossed about in the waves, raised by strong head winds. At about three in the morning, he came walking toward them on the lake. When the disciples saw him walking on the water, they were terrified. "It is a ghost!" they said, and in their fear they began to cry out. Jesus hastened to reassure them: "Get hold of yourselves! It is I. Do not be afraid!" Peter spoke up and said, "Lord, if it is really you, tell me to come to you across the water." "Come!" he said. So Peter got out of the boat and began to walk on the water, moving toward Jesus. But when he perceived how strong the wind was, becoming frightened, he began to sink and cried out, "Lord, save me!" Jesus at once stretched out his hand and caught him. "How little faith you have," he exclaimed. "Why did you falter?" Once they had climbed into the boat, the wind died down. Those who were in the boat showed him reverence, declaring, "Beyond doubt you are the Son of God." After making the crossing they reached the shore at Gennesaret.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи, - кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкривається в огні, і вогонь випробовує діло кожного, яке воно. І коли чийсь діло, що його він збудував, устоїться, той прийме нагороду; а коли чийсь діло згорить, то він зазнає шкоди; однак він сам спасеться, але наче кризь вогонь. Хіба не знаєте, що ви - храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? Коли хтось зруйнує храм Божий, Бог зруйнує того, бо храм Божий святий, а ним є ви.

**Стихи на Алілуя:** Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому.

**Євангеліє:** Від Матея 14: 22-34

В той час Ісус спонукав учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися насамоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі Ісус прийшов до них, ступаючи морем. Учні, побачивши, що він іде морем, жахнулись. "То привид!" – заговорили й закричали з переляку. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: "Заспокойтесь, – це я, не страхайтесь!" Аж тут Петро озвався до нього і каже: "Господи, коли це ти, поведи мене підійти водою до тебе!" "Підійди!" – сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: "Господи, рятуй мене!" Ісус же притомом простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: "Маловіре; чого засумнівався?" І як увійшли до човна, вітер ущух. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: "Ти істинно – Син Божий!" І перепливши, прибули в землю генезаретську.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алілуя, Алілуя, Алілуя.